

**PROIECT DE HOTĂRÂRE nr. _____/2018
privind aprobarea Înțelegerii de Cooperare între Județul Vaslui din România și
Raionul Anenii Noi din Republica Moldova**

având în vedere:

- expunerea de motive a președintelui Consiliului Județean Vaslui;
- adresa nr. 93/17.07.2017 a Consiliului Raional Anenii Noi din Republica Moldova, înregistrată la Consiliul Județean Vaslui sub nr. 8872/31.07.2017;
- avizul Ministerului Afacerilor Externe, transmis cu adresa nr. H2-2/2750/04.12.2017, înregistrată la Consiliul Județean Vaslui sub nr.15507/05.12.2017;
- avizul Ministerului Dezvoltării Regionale, Administrației Publice și Fondurilor Europene, transmis cu adresa nr. 142092/24.11.2017, înregistrată la Consiliul Județean Vaslui sub nr. 15089/24.11.2017;

în conformitate cu prevederile:

- art. 15 alin.(1), alin.(2) și alin.(5) din Legea nr. 215/2001 privind administrația publică locală, republicată, cu modificările și completările ulterioare;
 - art. 35¹ din Legea nr. 273/2006 privind finanțele publice locale, cu modificările și completările ulterioare;
 - Ordinul comun al Ministerului Dezvoltării Regionale și Locuinței nr. 1.120/2014 și al Ministerului Finanțelor Publice nr. 1030/2014 pentru aprobarea procedurii de finanțare prevăzute la art. 35¹ din Legea nr. 273/2006 privind finanțele publice locale;
 - art. 91 alin.(1), lit. e) și alin.(6), lit. c) din Legea nr. 215/2001 privind administrația publică locală, republicată, cu modificările și completările ulterioare;
- în temeiul art. 97 alin. (1) din Legea nr. 215/2001 privind administrația publică locală, republicată, cu modificările și completările ulterioare;

Consiliul Județean Vaslui

H O T Ă R Ă Ș T E :

Art. 1.– (1) Se aprobă Înțelegerea de Cooperare între Județul Vaslui din România și Raionul Anenii Noi din Republica Moldova, prevăzută în anexa care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

(2) Se împuternicește președintele Consiliului Județean Vaslui să semneze, în numele și pentru Județul Vaslui, Înțelegerea de Cooperare prevăzută la alin.(1).

Art. 2.- Aducerea la îndeplinire a prezentei hotărâri revine președintelui consiliului județean, precum și Direcției Dezvoltare și Cooperare din cadrul aparatului de specialitate al consiliului județean.

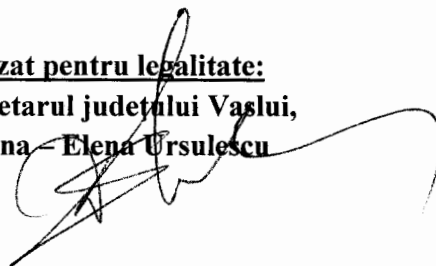
Art. 3.-Copii după prezenta hotărâre se vor transmite Consiliului Raional Anenii Noi, Instituției Prefectului - Județul Vaslui, precum și Direcțiilor Dezvoltare și Cooperare și Economică din cadrul aparatului de specialitate al Consiliului Județean Vaslui.

Vaslui, ___ ianuarie2018

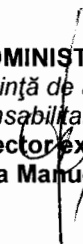
**PREȘEDINTE,
Dumitru Buzatu**



**Avizat pentru legalitate:
Secretarul județului Vaslui,
Diana - Elena Ursulescu**



DIRECȚIA ADMINISTRAȚIE PUBLICĂ
*Am luat la cunoștință de acest înscris oficial și
îmi asum responsabilitatea asupra legalității*
**Director executiv,
Adriana Manuela Huides**



Direcția Dezvoltare și Cooperare
*Îmi asum responsabilitatea pentru fundamentarea,
corectitudinea și legalitatea întocmirii acestui înscris oficial*
**Director executiv,
Mihaela Chircu**



ÎNTELEGERE DE COOPERARE

între Județul Vaslui din România și Raionul Anenii Noi din Republica Moldova

Județul Vaslui din România și Raionul Anenii Noi din Republica Moldova, denumite în continuare "Părți";

Având în vedere caracterul special al relațiilor dintre România și Republica Moldova, conferit de unitatea de limbă, istorie, cultură și tradiții,

Fiind interesate de consolidarea și diversificarea relațiilor tradiționale de prietenie dintre Părți, ca și de dezvoltarea de noi dimensiuni ale cooperării bilaterale în domeniul administrației publice locale,

Au semnat prezenta înțelegere și au convenit asupra următoarelor:

Articolul 1 - Domenii de cooperare

Părțile au convenit ca acțiunile de cooperare care vor fi puse în practică să se desfășoare în conformitate cu competențele lor și se vor referi în special la următoarele domenii:

- schimburi de experiență în domeniul dezvoltării locale;
- implementarea de proiecte de dezvoltare;
- promovarea reciprocă în domeniile dezvoltării economice, educației, culturii, tineretului și turismului;
- schimburi interinstituționale în domeniilor lor de competență, în special în domeniul social, dezvoltare economică, educației, cultură, sport, protecția mediului înconjurător, transport și protecția medico-socială;

Articolul 2 - Modalități de cooperare

1. Cooperarea între părți va putea fi realizată după cum urmează:

- ✓ Schimburi de experiență între autoritățile județene/raionale și structurile de specialitate subordonate acestora, inclusiv asociațiile patronale ale oamenilor de afaceri;
- ✓ Organizarea periodică de expoziții, târguri cu produse industriale, agroalimentare, bunuri de larg consum ale agenților economici, întâlniri ale oamenilor de afaceri;

- ✓ Derularea unor proiecte de dezvoltare economică și socială care să fie în beneficiul comunităților locale pe care le reprezintă;
- ✓ Efectuarea de stagii de pregătire profesională în diferite domenii de interes reciproc;
- ✓ Informarea reciprocă privind oportunitățile de dezvoltare și atragere a proiectelor de dezvoltare;
- ✓ Organizarea de tabere de vară, concerte, activități culturale și educative;
- ✓ Alte activități orientate spre beneficiul părților semnatare.

2. Părțile vor stabili în fiecare an programul de lucru care va defini acțiunile comune și își vor evalua realizările.

3. Părțile pot invita și alte autorități ale administrației publice locale din România din Republica Moldova să coopereze la realizarea unui proiect sau să participe la acțiuni comune.

Articolul 3 - Cadrul legal de cooperare

Părțile vor desfășura activități de cooperare potrivit competențelor de care dispun și în conformitate cu legislațiile în vigoare în România și Republica Moldova.

Articolul 4 - Finantarea

Părțile vor suporta cheltuielile apărute în cursul implementării prezentei Înțelegeri de Cooperare, în limitele stipulate de legislațiile naționale ale statelor celor două Părți.

Pentru realizarea obiectivelor din prezenta Înțelegere de cooperare, județul Vaslui poate participa la realizarea și finanțarea unor obiective de investiții ale raionului Anenii Noi din Republica Moldova, a unor programe comune culturale, sportive, de tineret și educaționale, stagii de pregătire profesională și a altor acțiuni care contribuie la dezvoltarea relațiilor de prietenie, conform legislației în vigoare.

În acest scop, județul Vaslui poate aproba finanțarea unor proiecte propuse de raionul Anenii Noi, în baza Înțelegerii de Cooperare, conform legislației în vigoare.

Articolul 5 - Modificarea înțelegerii de Cooperare

Prezenta înțelegere de Cooperare poate fi modificată sau completată în baza acordului reciproc, în scris al Părților. Modificările și completările produc efecte în conformitate cu procedurile stipulate în primul paragraf al Articolului 7.

Articolul 6 - Soluționarea diferendelor

Orice diferend apărut cu privire la interpretarea sau aplicarea prezentei înțelegeri Cooperare se va soluționa amiabil, de către Părți, pe calea negocierilor directe.

Articolul 7 - Aplicarea, durată și denunțare

1. Prezenta Înțelegere de Cooperare se va încheia pentru o perioadă nedeterminată și va produce efecte de la data semnării.
2. Oricare dintre părți poate denunța prezenta înțelegere de cooperare prin notificare scrisă adresată celeilalte Părți. În acest caz, prezenta înțelegere de cooperare nu mai este în vigoare începând cu cea de-a 30-a zi de la data notificării.
3. Încetarea prezentei înțelegeri de Cooperare nu va afecta punerea în aplicare a programelor și proiectelor demarate în perioada de valabilitate a acesteia, cu excepția cazului în care s-a convenit altfel de către Părți.

Semnată la _____, la data de _____ în două exemplare originale în limba română.

Pentru
Județul Vaslui
Din ROMÂNIA
Președinte,

Dumitru Buzatu

Pentru
Raionul Anenii Noi
Din REPUBLICA MOLDOVA
Președinte,

Alexandru Barbăroșie

EXPUNERE DE MOTIVE

la proiectul de hotărâre privind aprobarea Înțelegerii de Cooperare între Județul Vaslui din România și Raionul Anenii Noi din Republica Moldova

Doamnelor și domnilor consilieri,

În scopul îmbunătățirii colaborării dintre Județul Vaslui și Raionul Anenii Noi din Republica Moldova, al întreprinderii de activități reciproc avantajoase, al susținerii dezvoltării economice și sociale a județului nostru, Raionul Anenii Noi, prin adresa nr. 93 din 17 iulie 2017, ne-a comunicat dorința de perfectare a unei Înțelegeri de Cooperare între cele două unități administrativ-teritoriale.

Scopul Înțelegerii de Cooperare constă în extinderea și îmbunătățirea relațiilor dintre organizațiile, colectivitățile și autoritățile locale din unitățile administrativ-teritoriale semnate.

Pentru realizarea acestui scop, părțile semnate își propun armonizarea preocupărilor și extinderea colaborării în următoarele domenii:

- schimburi de experiență în domeniul dezvoltării locale;
- implementarea de proiecte de dezvoltare;
- promovarea reciprocă în domeniile dezvoltării economice, educației, culturii, tineretului și turismului;
- schimburi interinstituționale în domeniilor lor de competență, în special în domeniul social, dezvoltare economică, educației, cultură, sport, protecția mediului înconjurător, transport și protecția medico-socială.

Urmează ca, în conformitate cu prevederile Înțelegerii, să fie elaborate și implementate programe concrete de acțiuni în domeniile sus menționate.

Pentru realizarea obiectivelor din Înțelegerea de Cooperare, Județul Vaslui poate participa la realizarea și finanțarea unor obiective de investiții ale Raionului Anenii Noi din Republica Moldova, a unor programe comune culturale, sportive, de tineret și educaționale, stagii de pregătire profesională și a altor acțiuni care contribuie la dezvoltarea relațiilor de prietenie, conform art. 15 alin.(5) din Legea 215/2001 privind administrația publică locală, republicată, cu modificările și completările ulterioare.

În acest scop, Județul Vaslui poate aproba finanțarea unor proiecte propuse de Raionul Anenii Noi, în baza Înțelegerii de Cooperare, conform procedurilor stabilite prin Ordinul Ministerului Dezvoltării Regionale și Administrației Publice nr. 1.120/2014 și al Ministerului Finanțelor Publice nr. 1030/2014 pentru aprobarea procedurii de finanțare prevăzute la art. 35¹ din Legea nr. 273/2006 privind finanțele publice locale.

Potrivit dispozițiilor art.41 din Legea nr.590/2003, privind tratatele, coroborate cu dispozițiile art.15 din Legea nr. 215/2001 privind administrația publică locală, inițiativa noastră de colaborare cu autorități ale administrației publice din străinătate a fost

comunicată, spre avizare, cu adresa nr. 14420/14.11.2017, Ministerului Afacerilor Externe și cu adresa nr. 14418/14.11.2017, Ministerului Dezvoltării Regionale, Administrației Publice și Fondurilor Europene.

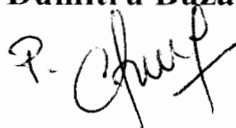
Prin adresa nr. H2-2/2750 din 4 decembrie 2017, înregistrată la Consiliul Județean Vaslui sub numărul 15507 din 5 decembrie 2017, Ministerul Afacerilor Externe avizează favorabil încheierea Înțelegerii de Cooperare, propunând anumite reformulări care au fost incluse în anexa la prezentul proiect de hotărâre.

Prin adresa nr. 142092 din 24.11.2017, înregistrată la Consiliul Județean Vaslui sub numărul 15089 din 24 noiembrie 2017, Ministerul Dezvoltării Regionale, Administrației Publice și Fondurilor Europene avizează favorabil încheierea Înțelegerii de Cooperare, propunând anumite reformulări care au fost incluse în anexa la prezentul proiect de hotărâre.

În conformitate cu prevederile art. 41 alin. (5) din Legea nr.590/2003 privind tratatele, copii ale Înțelegerilor de Cooperare semnate vor fi transmise în termen de 10 zile lucrătoare de la data semnării, atât la Ministerul Afacerilor Externe cât și la Ministerul Dezvoltării Regionale, Administrației Publice și Fondurilor Europene.

În acest context, am inițiat și vă propun să aprobați proiectul de hotărâre în forma prezentată.

PREȘEDINTE,
Dumitru Buzatu



ROMÂNIA
JUDEȚUL VASLUI
CONSILIUL JUDEȚEAN
DIRECȚIA DEZVOLTARE ȘI COOPERARE

R A P O R T

la proiectul de hotărâre privind aprobarea Înțelegerii de Cooperare între Județul Vaslui din România și Raionul Anenii Noi din Republica Moldova

În conformitate cu prevederile art. 98 coroborat cu art. 44 din Legea nr. 215/2001 privind administrația publică locală, republicată, cu modificările și completările ulterioare, Direcția Dezvoltare și Cooperare a analizat proiectul de hotărâre privind aprobarea Înțelegerii de Cooperare între Județul Vaslui din România și Raionul Anenii Noi din Republica Moldova.

Proiectul de hotărâre contribuie la realizarea obiectivelor Consiliului Județean Vaslui de dezvoltare a relațiilor internaționale și la extinderea și îmbunătățirea relațiilor dintre organizațiile, colectivitățile și autoritățile locale din unitățile administrativ-teritoriale semnate. În acest fel, proiectul este în concordanță cu obiectivul strategic nr. 9 "Dezvoltarea cooperării internaționale și transfrontaliere" al Strategiei de dezvoltare economico- socială a Județului Vaslui, cu orizontul de timp 2013-2020.

De asemenea, proiectul corespunde prevederilor legale în materie: art. 15 alin (5) din Legea 215/2001 privind administrația publică locală, art. 35¹ din Legea nr. 273/2006 privind finanțele publice locale, cu modificările și completările ulterioare, privind posibilitatea Județului Vaslui de a participa la finanțarea unor proiecte ale Raionului Anenii Noi în baza hotărârii autorității deliberative.

Față de cele prezentate, considerăm că proiectul întrunește condițiile legale și răspunde necesităților instituției noastre de a îmbunătăți relațiile de cooperare transfrontalieră, motiv pentru care propunem aprobarea proiectului de hotărâre propus, în forma prezentată.

DIRECTOR EXECUTIV,

Chircu Mihaela



REPUBLICA MOLDOVA



REPUBLIC OF MOLDOVA

PREȘEDINTELE

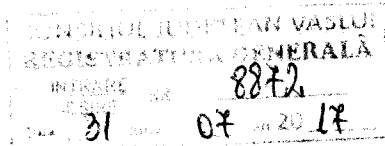
PRESIDENT

RAIONULUI ANENII NOI

OF ANENII NOI DISTRICT

or. Anenii Noi, Piața 31 August - 4
tel. 2-26-50 / fax(265) 2-37-20

town of Anenii Noi, 31 August plaza #4
tel. 2.26.50\fax (265) 2-37-20



Către Președintele CJ Vaslui

DI Dumitru BUZATU

Stimate domnule președinte, intervenim către domnia voastră cu nobila pornire a unui proces de înfrățire cu instituția pe care o reprezentați. În virtutea unității de limbă, tradiții și istorie, avem ferma convingere că un acord de înfrățire ar contribui la valorificarea potențialului comun de dezvoltare a comunităților locale de pe ambele maluri ale râului Prut. Această certitudine a noastră derivă și din faptul că în prezent 7 localități din jud. Vaslui au semnat sau au în curs de semnare acorduri de înfrățire cu localități din raionul Anenii Noi.

Considerăm binevenită oportunitatea de a iniția vizite reciproce de cunoaștere și apropiere a relațiilor dintre Județul Vaslui România și raionul Anenii Noi Republica Moldova, menite a pune baza unor relații de înfrățire într-un viitor apropiat. În acest context, vă transmitem disponibilitatea noastră de a găzdui cât de curând o delegație a CJ Vaslui.

Cu respect și deosebită considerațiune

Președintele raionului Anenii Noi



Alexandru BARBĂROȘIE

De vb. cu d-l Președinte



ROMÂNIA
Ministerul Afacerilor Externe

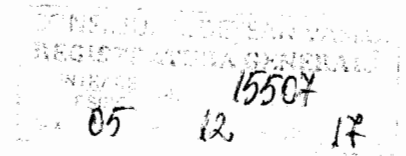
Aleea Alexandru nr. 31, Sector 1
București 011822, România

Tel.: +40 (0)21 319 2108
+40 (0)21 319 2125
Fax: +40 (0)21 319 6862
www.mae.ro

Direcția Tratatelor Internaționale
Nr. H 2-2/2750

4 decembrie 2017

Domnule președinte,



Referitor la adresa dumneavoastră, nr.14420 din 14 noiembrie 2017, prin care s-a solicitat avizul Ministerului Afacerilor Externe la proiectul Înțelegerii de cooperare între Județul Vaslui din România și Raionul Anenii Noi din Republica Moldova, vă aducem la cunoștință că, în conformitate cu art.15 și art.16 din Legea nr. 215/2001 a administrației publice locale, art. 41 din Legea nr. 590/2003 privind tratatele și art.4 din H.G. nr.16/2017 privind organizarea și funcționarea Ministerului Afacerilor Externe, MAE transmite avizul conform, favorabil încheierii documentului, cu rugămintea de a se opera următoarele modificări:

- eliminarea alineatului 4 din preambul.

Precizăm că, în principiu, într-un document de colaborare bilaterală nu se menționează legislația aplicabilă de către Părțile semnatare pentru derularea activităților de cooperare;

- înlocuirea sintagmei „convin că” de la art.1 cu sintagma „au convenit ca” și sintagma „se vor desfășura” de la articolul respectiv cu sintagma „să se desfășoare”;

- înlocuirea termenilor „amendarea”/ „amendată” / „amendamentele” din titlul și conținutul art.5 cu termenii „modificarea” / „modificată” / „modificările”;

- menționarea celor două Părți la semnatarii din finalul documentului, astfel:

„Pentru
Județul Vaslui
Din România

Pentru
Raionul Anenii Noi
Din Republica Moldova

Președinte
Dumitru Buzatu

Președinte
Alexandru Barbăroșie „

Vă rugăm să dispuneți modificarea proiectului de Înțelegere potrivit observațiilor menționate mai sus și, ulterior semnării Înțelegerii, transmiterea unei copii a acestui document la MAE - Direcția Tratatelor Internaționale, în conformitate cu prevederile art.41 din Legea nr. 590/2003 privind tratatele.

Cu stimă,

Corina Badea
Director



Domnului Dumitru Buzatu
Președintele Consiliului Județean Vaslui
Str. Ștefan cel Mare, nr.79, CP 730168



MINISTERUL DEZVOLTĂRII REGIONALE,
ADMINISTRAȚIEI PUBLICE ȘI
FONDURILOR EUROPENE

CABINET VICEPRIM- MINISTRU

Nr. 142092/ 24.11.2017

Către: Consiliul Județean Vaslui

Domnului Președinte Dumitru BUZATU

24 11 2017 15089 17

Ref.: Solicitare avize de oportunitate și de conformitate pentru proiectul „Înțelegere de Cooperare între Județul Vaslui din România și Raionul Anenii Noi din Republica Moldova”

Domnule Președinte,

Urmare adresei dumneavoastră nr. 14418 din 14.11.2017, înregistrată la sediul instituției noastre cu nr. 142092 din 20.11.2017, vă comunicăm faptul că Ministerul Dezvoltării Regionale, Administrației Publice și Fondurilor Europene consideră oportună inițiativa de a încheia un document de cooperare între Județul Vaslui din România și Raionul Anenii Noi din Republica Moldova și avizează conform textul acestui document, cu următoarele observații și propuneri:

1. Având în vedere prevederile legale în vigoare, considerăm necesară reformularea primului paragraf al articolului 4, astfel: *”Părțile vor suporta cheltuielile apărute în cursul implementării prezentei Înțelegeri de Cooperare, în limitele stipulate de legislațiile naționale ale statelor celor două Părți.”*
2. Pentru rigurozitate, propunem reformularea punctului 1 al articolului 7, astfel: *”Prezenta Înțelegere de Cooperare se va încheia pentru o perioadă nedeterminată și va produce efecte de la data semnării.”*
3. Pentru respectarea rigorilor de redactare ale unui astfel de document, propunem modificarea clauzei privind semnăturile după cum urmează:

Pentru
Județul Vaslui din
ROMÂNIA

Președinte,

Pentru
Raionul Anenii Noi din
REPUBLICA MOLDOVA

Președinte,

Precizăm că, în conformitate cu prevederile art. 41 alin.(5) din Legea nr. 590/2003 privind tratatele, o copie a Înțelegerii de Cooperare semnate va fi transmisă, în termen de 10 zile lucrătoare de la data semnării, atât la Ministerul Dezvoltării Regionale, Administrației Publice și Fondurilor Europene - Direcția Generală Juridică, Relația cu Parlamentul și Afaceri Europene, Direcția Afaceri Europene și Relații Internaționale - Serviciul Relații Internaționale, cât și la Ministerul Afacerilor Externe.

Cu stimă,

VICEPRIM-MINISTRU,
MINISTRUL DEZVOLTĂRII REGIONALE,
ADMINISTRAȚIEI PUBLICE ȘI FONDURILOR EUROPENE,
PAUL STĂNESCU